



What's always well received by the critics?



Pure gold
from Benson & Hedges.

EVERY PACKET CARRIES A GOVERNMENT HEALTH WARNING.



LYRIC PLAYERS THEATRE

Ridgeway Street, Stranmillis, Belfast, 9

present

A SWAN SONG

by

Anton Tchehov

&

A DREAM PLAY

by **August Strindberg**

Adapted by Ingmar Bergman

Translated by Michael Meyer

MARCH 1973

Enkalon[®]
★★★★★ NYLON

Two Fabulous Fibres

TERLENKA[®]
★★★★★ POLYESTER

Manufactured in Northern Ireland
in one of the world's most modern
Production Plants and supplied to leading makers of

STOCKINGS

SHIRTS

KNITWEAR

CARPETS

LINGERIE

OVERALLS

NET CURTAINS

TYRES

BRITISH ENKALON LIMITED

Telephone: ANTRIM 3535

PROGRAMME NOTE



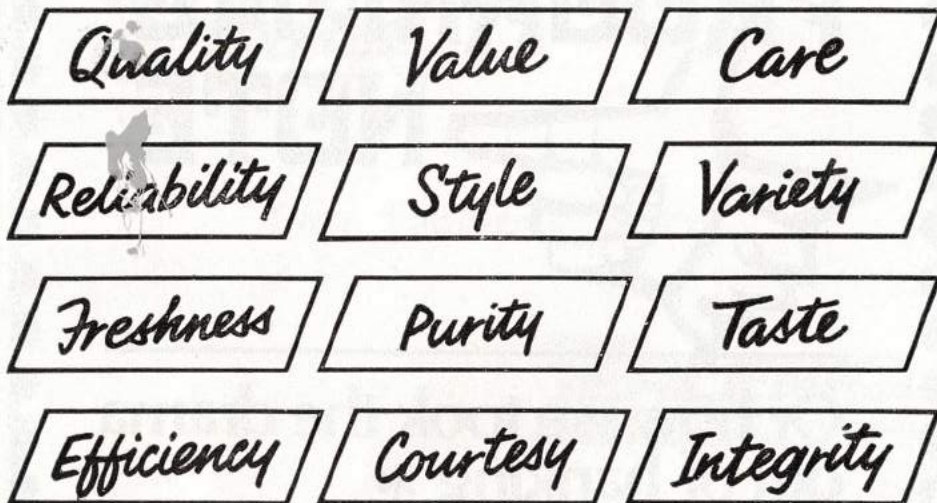
Or how we took the drama
out of banking *

Long ago, banking had a Galsworthian air about it. Stolid, regimented, a place where Everyman feared to tread. But not any longer. Today, Bank of Ireland offers up-to-the-minute modern banking. There are home improvement plans, savings/loan schemes, student aid plans, as well as deposit and current accounts. Why not call to your nearest Bank of Ireland office. And see for yourself.

* Note play on words.



Bank of Ireland
The bank of a lifetime



Why use a dozen words when one will do?



Marks & Spencer



THE LYRIC PLAYERS THEATRE
 RIDGEWAY STREET, STRANMILLIS
 BELFAST, BT9 5FB
 TELEPHONE 660081

TRUSTEES	CHARLES CARVILL COLM KELLY MARY O'MALLEY JOHN HEWITT	PATRICK HUGHES ROGER McHUGH P. PEARSE O'MALLEY
TREASURER	PATRICK HUGHES	
HON. DIRECTORS	DENIS JOHNSTON THOMAS KINSELLA	JOHN BOYD
BUSINESS ADMINISTRATOR	J. K. MacDONALD	
HOUSE MANAGERESS	WINIFRED BELL	
SECRETARY	JOAN BURKS	
THE COMPANY	PATRICK BRANNIGAN ELIZABETH DICKEY MICHAEL FIELDHOUSE SHEILA GALLAGHER BERNADETTE KEENAN JOAN MACREADY SAM MACREADY GEORGE MOONEY	NORA McCARTHY BARNEY McCAUGHEY ALEX McCLAY FRANK McQUOID JOAN ROLSTON LOUIS ROLSTON WILFRED BLACK

BOOKING:—
 Prices Mon. & Tues. 40p. — Wed, Thur. & Fri. 50p. — Saturday 60p.
 AT THEATRE 10 a.m. to 5 p.m. Telephone: 660081.
 Saturday, 10 a.m. to 1 p.m.
 ARTS COUNCIL BOOKING OFFICE, Bedford Street, Belfast, BT2.
 Monday to Friday 10a.m. to 5 p.m. Telephone: 44222.
 Telephone Reservations MUST be collected at Box Office by 7.45 p.m.
 Special Party Rates available. Please enquire
 Reductions to students and apprentices under the Arts Council Student Scheme
 are available. Vouchers are obtainable at the Arts Council Offices.



Agents for

Johnnie Walker Scotch Whisky
Cossack Vodka
Martell Brandy
De Kuyper Gin
White's 22-year-old Irish Liqueur Whiskey
Queen's Choice Sherry Range
Red Hand Bottled Guinness
R. P. Culley Guinness
Harp Lager
Double Diamond Export
Carlsberg Lager
Bass Export
Babycham
Britvic Juices
General Suppliers to the Licensed Trade

IRISH BONDING CO. (Bottlers) LTD., 2/4 SEVERN STREET, BELFAST, 4.

Telephone: 51222 (4 lines)



be a
scene-stealer
in fashions from
bank buildings

A STAGE WITHIN.

During the 1870's and 1880's the new wave of dramatic realism made the theatre once more a (fairly) honest institution. This new tradition was a valuable one, but it had serious limitations; it depicted life only as it was reflected on the surfaces of man, not as man himself experienced it and responded to it in the recesses of his personality. The most imaginative and progressive of the new dramatists soon became vaguely dissatisfied with new style and attempted to improve upon it. Thus Ibsen — the master-realist of *A Doll's House* and *An Enemy of the People* — came to combine richly evocative psychological symbols with the "real" people and situations he depicted; in such plays as *The Wild Duck* and *The Masterbuilder*, these symbols are knives that strip away the veneer of life and expose man's hidden grain. In his last play, *When We Dead Waken*, he approached the borders of a new form, but illness, then death, put an end to his work. The result of his noble experiment was the refinement of dramatic realism, not the creation of a counter-tradition.

It was August Strindberg, Ibsen's younger contemporary, who made the breakthrough that Ibsen himself had approached. In plays like *Miss Julie* and *The Father* Strindberg had proved himself to be one of the most brilliant of realists, but he too found the conventional form inadequate to his needs. In the 1890's he passed into a period of great spiritual crisis; he looked inward and saw there the materials for a new drama. — But how could he depict the interior life on the hard planks of a stage? Where was the form that could enable an audience to confront the hidden humanity that he had glimpsed within himself? To answer these questions Strindberg did not turn to Ibsen's symbolic realism: from hints provided by dramatic tradition, from the lights and shadows of his own personality, and from his deepening spiritual perceptions he fashioned a new form. The basic rule of this form was a daringly elementary one: as the most significant human drama, the drama of response and vision, is enacted within the human personality — beneath the skin of realism — the dramatist must work *directly* with the images, distortions and impulses of the interior man. That is, he must draw up the curtain upon the stage of the soul, not upon the neat livingroom and harmonious landscapes of the realistic stage.

As the prototype of the internalized play Strindberg devised a dream format in which, he tells us, "The characters split, double, multiply, evaporate, condense, disperse, assemble. But one consciousness rules them all, that of the dreamer; for him there are no secrets, no illogicalities, no scruples, no laws." Strindberg pioneered this form in the first part of his great religious trilogy *To Damascus* in 1898, but his best known work of this kind is *A Dream Play*, 1901, one of the key plays of the modern repertory. The framework of this dream is basically simple: the daughter of the god Indra descends to earth to learn about human experience; when she has

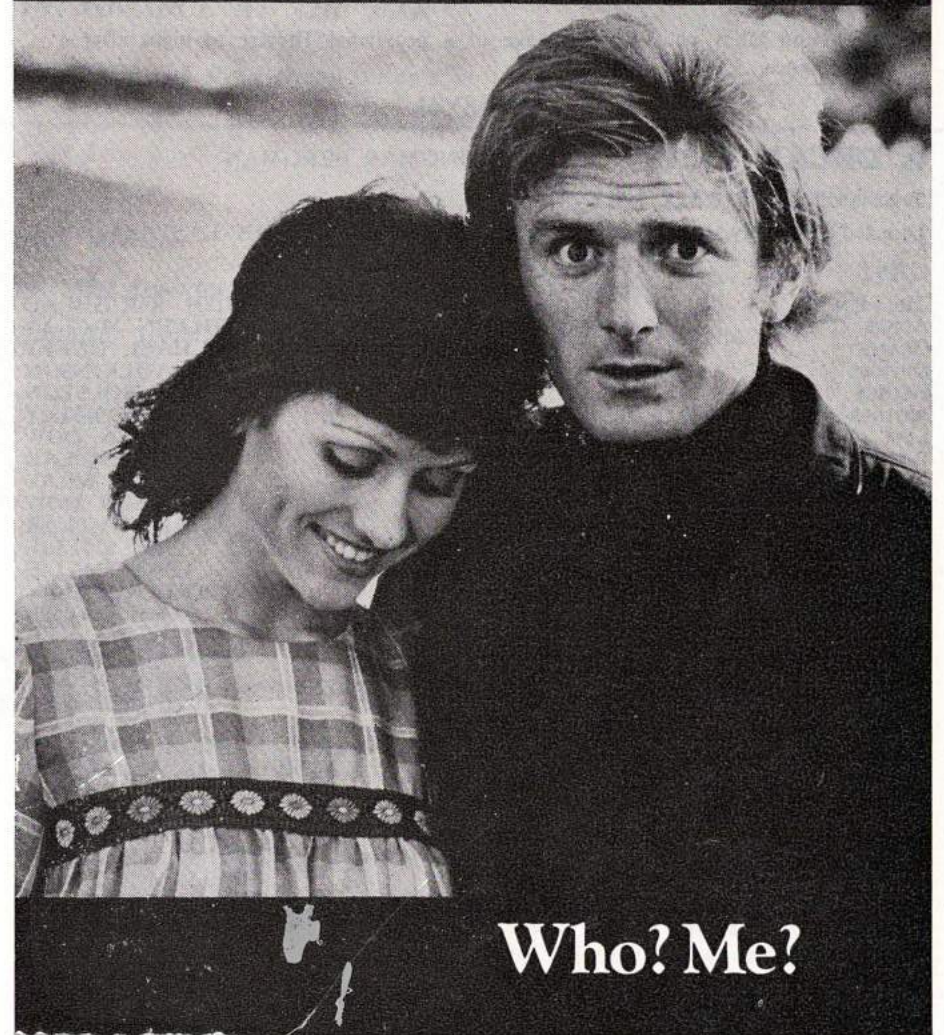
done so, she departs. The theme is also simple: man is harassed — “bugged” we might say today — by countless distractions, disappointments and petty afflictions; he deserves our pity. As developing dramatic structure, however, this dream is far from simple; composed of bits and pieces of Strindberg’s experience, it is as sad and as comic — and as cockeyed as existence itself. Most of the dream fragments can be identified by scholars and placed in the context of the dramatist’s life; the Rising Castle, for instance, was a domed cavalry barracks that Strindberg could see from his window in Stockholm, and the stage door scenes recall times when he himself stood waiting at the theatre. It is unnecessary, however, to know its sources to enjoy Strindberg’s play — to join the dreamer in his dream. With its vivid imagery, its appealing characters and situations, its poetry and its humour, it opened up a new and universal kind of theatre. It is the definitive masterpiece of expressionist drama and the direct ancestor of the Theatre of the Absurd. Onto the stage it used have stepped the characters of Eugene Ionesco, Samuel Beckett and other dramatists of inner space; from the wings of that stage, under its lights, and through its settings have walked man’s most fantastic and preposterous truths — truths that are real beyond the wildest dreams of realism.

—oO—

As a curtain-raiser, the Lyric Players Theatre presents a short and little known play by another major dramatist of Strindberg’s era. Tchekov wrote *A Swan Song* in 1886. Appealing in its own right, this sad — funny portrait of an old actor contains some curious hints of the Russian playwright’s later and more famous works for the stage.

LOUIS A. MUINZER.

You could have a bank balance and a cheque book



Who? Me?

Yes — you! Find out more about the
benefits a bank account can offer.
Talk it over with Allied Irish.



Allied Irish Banks

the people who understand

A SWAN SONG

By ANTON TCHEHOV

Directed by DONALD BODLEY

Designed by JOHN L. STARK

VASSILY VASSILYITCH SVETLOVIDA, an Actor LOUIS ROLSTON

NIKITA IVANITCH, a Prompter PETER TEMPLAR

The action takes place on the stage of a provincial Theatre at night after a performance.

INTERVAL

A DIAM PLAY

Adapted by INGMAR BERGMAN

Translated by MICHAEL MEYER

Directed by DONALD BODLEY

Designed by JOHN L. STARK

CAST

THE POET	...	...	...	...	...	HAMISH ROUGHEAD
AGNES	...	...	...	...	...	KATHLEEN McCLAY
GLAZIER	...	...	...	...	...	MICHAEL DUFFY
OFFICER	...	...	...	...	...	PITT WILKINSON
FATHER	...	...	...	...	...	LOUIS ROLSTON
MOTHER	...	...	...	...	...	TRUDY KELLY
LINA	...	...	...	...	...	MAUREEN DOW
INDRA	...	...	...	...	...	PETER TEMPLAR
INDRA'S DAUGHTER	...	...	...	...	...	LINDA WRAY
STAGE DOOR KEEPER	...	...	...	...	...	MAUREEN DOW
BILLPOSTER	...	...	...	...	...	PETER TEMPLAR
VICTORIA	...	...	...	...	...	PAT SMYLIÉ
DANCER	...	...	...	...	...	PAT SMYLIÉ
SINGER	...	...	...	...	...	TRUDY KELLY
PROMPTER	...	...	...	...	...	CLEM DAVIES
POLICEMAN	...	...	...	...	...	WILLIAM WALKER
ADVOCATE	...	...	...	...	...	JOHN FRANKLYN
KRISTIN	...	...	...	...	...	TRUDY KELLY
QUARANTINE MASTER	...	...	...	...	...	JOHN KEENAN
1st SICK MAN	...	...	...	...	...	ALAN BRYCE
2nd SICK MAN	...	...	...	...	...	PETER TEMPLAR
DON JUAN	...	...	...	...	...	MAURICE O'CALLAGHAN
COQUETTE	...	...	...	...	...	MAUREEN DOW
HE	...	...	...	...	...	CLEM DAVIES
PENSIONER	...	...	...	...	...	MICHAEL DUFFY
1st COAL CARRIER	...	...	...	...	...	WILLIAM HAMILTON
2nd COAL CARRIER	...	...	...	...	...	WILLIAM WALKER
GENTLEMAN	...	...	...	...	...	ALAN BRYCE
HIS WIFE	...	...	...	...	...	MAUREEN DOW
EDITH	...	...	...	...	...	PAT SMYLIÉ
HER MOTHER	...	...	...	...	...	TRUDY KELLY
NAVAL OFFICER	...	...	...	...	...	JOHN PINE
ALICE	...	...	...	...	...	ALISON KELLY
BLIND MAN	...	...	...	...	...	LOUIS ROLSTON
SCHOOL MASTER	...	...	...	...	...	MAURICE O'CALLAGHAN
BOY	...	...	...	...	...	Andrew Kennedy, John O'Reilly, John O'Rourke
CHANCELLOR	...	...	...	...	...	ALEX McCLAY
DEAN OF THEOLOGY	...	...	...	...	...	PAT BRANNIGAN
DEAN OF PHILOSOPHY	...	...	...	...	...	WILLIAM HAMILTON
DEAN OF MEDICINE	...	...	...	...	...	MAURICE O'CALLAGHAN
DEAN OF LAW	...	...	...	...	...	JOHN PINE

Time and Place.

Time and place do not exist; in an insignificant basis of reality the imagination spins, weaving new patterns; a mixture of memories, experiences, free fancies, incongruities and improvisations.

AT INTERVAL

FOR IMMEDIATE SERVICE — DRINKS MAY BE ORDERED
IN ADVANCE AT THE BAR

COFFEE with fresh cream on sale in the foyer.

STAGE MANAGER

RANDALL W. SMITH

TECHNICAL DIRECTOR

JOHN L. STARK

ASSISTANT STAGE MANAGEMENT

DOROTHY CLUGSTON

EDWARD CLARKE

WARDROBE

ELIZABETH McCAFFERTY

RITA FOSTER

HEATHER HUTCHINGS

LIGHTING DESIGNED BY

RANDALL W. SMITH

ACKNOWLEDGEMENTS

White Cane by courtesy of the Royal National Institute for the Blind
Bryson House, Bedford Street, Belfast, 1.
Coal Bags by courtesy of William Noble & Co., Ltd, 14 Little Patrick Street, Belfast, 15.
Hassocks by kind courtesy of St. Mark's Church, Holywood Road, Belfast, 4.
Laurel Crowns made by Miss Joan Rolston, Belfast.
Roses made by Miss Bernadette Keenan, Belfast.
Fishing Net by kind permission of F. W. Woolworth & Co. Ltd, High Street, Belfast, 1.
Basket by kind permission of Workshop for the Blind, 2 Bedford Street, Belfast, 2.
Glassware by courtesy of Robert Hogg & Co. Ltd, Donegall Square West, Belfast, 1.
Umbrella by kind permission of Johnston Umbrella's Ltd, 33 Ann Street, Belfast, 1.

Floral Arrangements in the Theatre Foyer by Mrs. Jean Brown.

NO SMOKING IN THE AUDITORIUM.

THE MANAGEMENT RESERVES THE RIGHT TO ALTER THE PROGRAMME
WITHOUT NOTICE.

"The Lyric Theatre gratefully acknowledges financial assistance from the Arts Council of Northern Ireland."



ULSTER ORCHESTRA *Forthcoming Concerts*

4th March, 3.30 pm St Anne's Cathedral

BACH Suite No 4
KABALEVSKY Violin Concerto
SCHUBERT Symphony No 4

Conductor: EDGAR COSMA
Soloist: RONALD THOMAS

9th March, 7.30 pm Whitla Hall

DVORAK Slavonic Dances
KHATCHATURIAN Violin Concerto
BEETHOVEN Symphony No 8

Conductor: EDGAR COSMA
Soloist: ERNO SEBESTYEN

15th March, 8.00 pm Balmoral Members' Rooms

19th March, 8.00 pm St Peter's Church, Antrim Road

HANDEL Water Music
SALIERI Concerto for Flute and Oboe
HAYDN Symphony No 93

Conductor: EDGAR COSMA
Soloists: ANNE BRYANT, BRIAN OVERTON

18th March, 3.00 pm Harty Room, Queen's University

NORTHERN BANK SUNDAY SEMINAR

MAW Sinfonia for small orchestra
HAYDN Symphony No 104 'London'

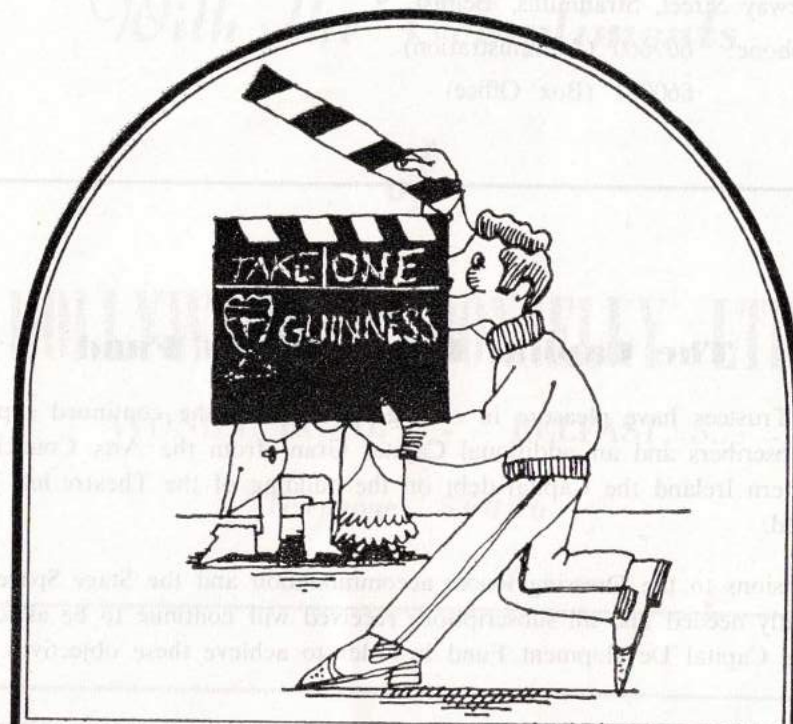
Guest Composer: NICHOLAS MAW
Conductor: LEONARD STEHN

23rd March, 7.30 pm Whitla Hall

BELFAST PHILHARMONIC SOCIETY

BEETHOVEN Symphony No 5
PARRY Blest Pair of Sirens
VERDI Four Sacred Pieces

Conductor: ALUN FRANCIS



Q. *What do actors require?*

A. *Actors require handsomeness, agents, articulateness, money, memory, readiness, retentiveness, applause, perceptiveness, praise, convincingness, contracts, resourcefulness, ad-libs, inventiveness, attentiveness, direction, limelight, uniqueness, Equity, fairness, entrances, tragedy, seriousness, lightness, comedy, fitness, training, many-sidedness, publicity, memorableness, profiles, and goodness and*

GUINNESS

G.E.4435 M

LYRIC PLAYERS THEATRE

Ridgeway Street, Stranmillis, Belfast, 9.

Telephone: 669660 (Administration)

660081 (Box Office)

The Capital Development Fund

The Trustees have pleasure in stating that due to the continued support of subscribers and an additional Capital Grant from the Arts Council of Northern Ireland the Capital debt on the building of the Theatre has been cleared.

Extensions to the Dressing Room accommodation and the Stage Space are urgently needed and all subscriptions received will continue to be allocated to the Capital Development Fund in order to achieve these objectives.

The Secretary,
Lyric Players Theatre Trust,
Ridgeway Street, Belfast, BT9 5FB.

Please forward information concerning the Theatre Development Fund.

Name

Address

Telephone

With the Compliments

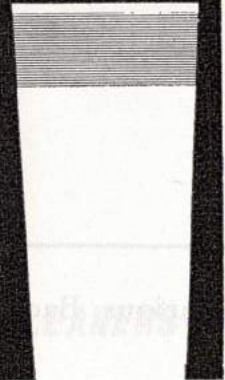
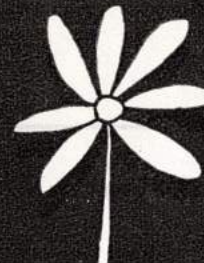
of

HOLLYWOOD & DONNELLY LTD.

AVONIEL ROAD, - BELFAST, 5.

Telephone: 56056

Drink a cool
refreshing
pinta



LYRIC PLAYERS THEATRE

Forthcoming Production

Opening Wednesday, 28th March, 1973

PURPLE DUST

by

SEAN O'CASEY

until Saturday, 21st April, 1973

Various Back Issues of Threshold available for sale in the Foyer.

Everyone visits Meg Roper . . .

Where service plays the leading role

MEG  **OPER**

42 QUEEN STREET, - BELFAST, BT1 6EF

Telephone 26306

• OPEN ALL DAY SATURDAY •

Elizabeth Arden

Salon

Robinson & Cleaver Ltd., Belfast

Telephone : Belfast 20299



Whatever the problem . . Elizabeth Arden has the beautiful answer. Even one Elizabeth Arden Face Treatment is transforming because it is planned for you individually—also removal of superfluous hair. Body Treatment, while soothing and relaxing will help to sculpture your body. ½ hour make-ups specially designed by our specially qualified consultants.

Wardrobe facilities by . . .

MARLOWE

THE 4-HOUR DRY CLEANERS

Cloveryvale

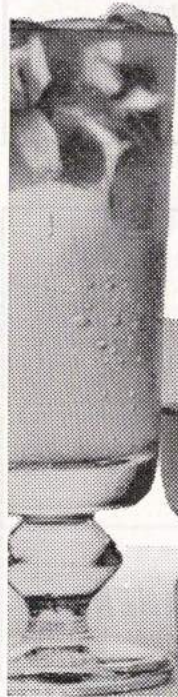


BUTTER

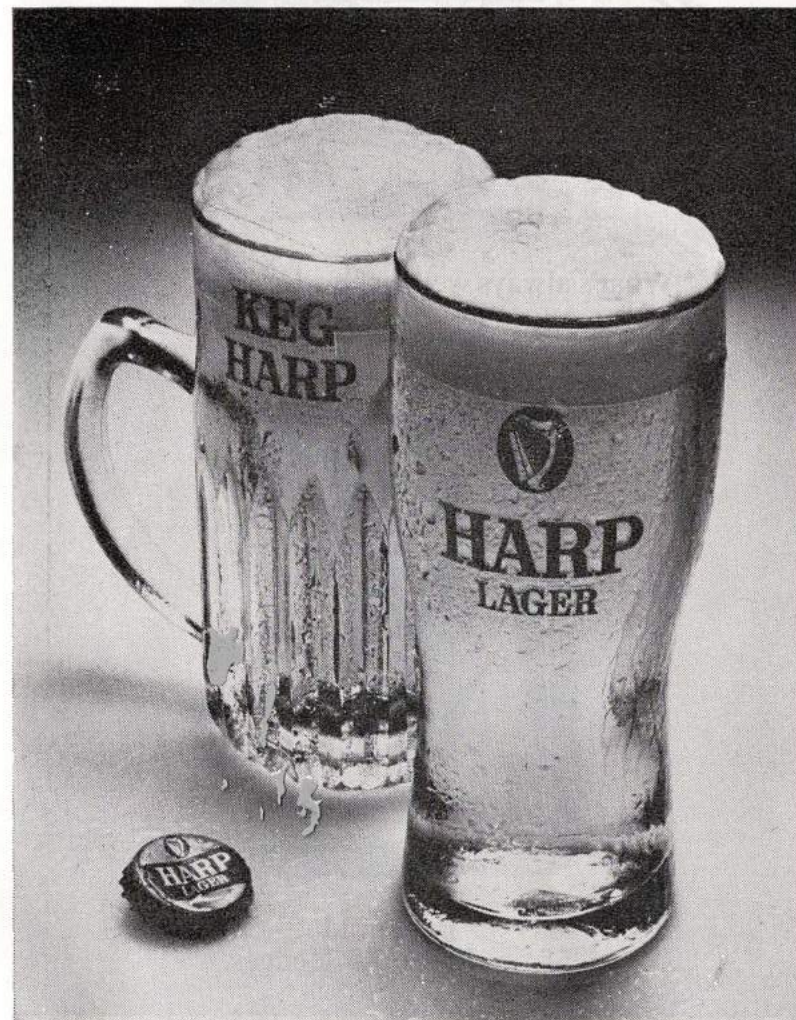
*IT'S DAIRY
FRESH!*

PRODUCED IN NORTHERN IRELAND

Don't be vague



Two of the local customs



EVERY BOTTLE CARRIES A GOVERNMENT HEALTH WARNING